

STATEMENT BY THE RIO GROUP ON THE SITUATION IN THE MIDDLE EAST

The Members of the Permanent Mechanism for Consultation and Political Coordination – the Rio Group – express their deep concern over the escalating hostilities in the Middle East and deplore the loss of life, the destruction of civilian infrastructure and the physical and economic damage which have caused suffering to the civilian population in the affected countries. Member States of the Rio Group extend their solidarity and sympathy to the families of the victims.

The Group urges all parties involved in the conflict to immediately undertake a ceasefire, bring an end to the killing and destruction and avoid actions that could further aggravate the situation.

The Rio Group condemns the attacks being carried out by Hezbollah on Israeli population centres and the disproportionate retaliatory use of force by Israel. The Group also condemns the escalation of violence and rejects terrorism in all its forms and manifestations.

The Rio Group calls on all the parties to abide by their obligations under international law, international humanitarian law, in particular the IV Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War of 12 August 1949, the international law of human rights and the international instruments on terrorism. The Group urges the parties to guarantee the safety and security of United Nations personnel and other humanitarian personnel working in the area.

The Rio Group encourages all those involved to give due consideration to all options which could establish the conditions for a cessation of violence. In particular, the Group stresses the urgency for the United Nations to act in concert to forestall the threat posed by this situation to international peace and security and bring an end to further human suffering. In this context, the Rio Group supports the efforts of the Secretary-General and welcomes the elements that he has put forth as a basis for a political solution to the current crisis. The Rio Group expresses the hope that these efforts will assist in the process of restoring calm to the region and working towards a sustainable and comprehensive peace.

The Rio Group reaffirms its full support for the purposes and principles of the United Nations Charter particularly those related to the peaceful settlement of disputes, the condemnation of the threat or use of force and the faithful implementation of the resolutions of the United Nations Security Council.

GEORGETOWN, 21 JULY, 2006

TRADUCCIÓN NO OFICIAL

DECLARACION DEL GRUPO DE RIO
SOBRE LA SITUACIÓN EN EL MEDIO ORIENTE

Los Miembros del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política – Grupo de Río – expresan su profunda preocupación por la escalada de hostilidades en el Medio Oriente y deploran la pérdida de vidas, la destrucción de infraestructura civil y el daño material y económico que han causado sufrimiento de la población civil en los países afectados. Los Estados Miembros del Grupo de Río manifiestan su solidaridad y simpatía con las familias de las víctimas.

El Grupo de Río urge a todas las partes involucradas en el conflicto para aplicar inmediatamente un cese del fuego, terminar con la matanza y la destrucción y evitar las acciones que podrían agravar aún más la situación.

El Grupo de Río condena los ataques llevados a cabo por Hezbolá sobre los centros de población Israelí y el desproporcionado uso de la fuerza de represalia de Israel. El Grupo también condena la escalada de violencia y rechaza el terrorismo en todas sus formas y manifestaciones.

El Grupo de Río hace un llamado a todas las partes involucradas en el conflicto para que cumplan con las obligaciones establecidas por el derecho internacional, el derecho internacional humanitario, en particular el IV Convenio de Ginebra sobre protección de civiles en tiempo de guerra, del 12 de agosto de 1949, el derecho internacional de los derechos humanos y los instrumentos internacionales en materia de terrorismo. El Grupo exhorta a las partes para que se garantice la

integridad del personal de las Naciones Unidas y el personal humanitario que trabajan en el área.

El Grupo de Río exhorta a todos aquellos involucrados a que consideren debidamente todas las opciones que podrían establecer las condiciones para el cese de la violencia. En particular, el Grupo enfatiza la urgencia para que las Naciones Unidas actúen conjuntamente para prevenir la amenaza que plantea esta situación a la paz y seguridad internacionales y terminar con el sufrimiento humano. En este contexto, el Grupo de Río apoya los esfuerzos del Secretario General y da la bienvenida a los elementos que él ha implementado como base para una solución política a la crisis actual. El Grupo de Río expresa su esperanza de que dichos esfuerzos contribuyan al proceso de restauración de la tranquilidad en la región y al trabajo hacia una paz sostenible y comprensiva.

El Grupo de Río reafirma su total apoyo a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas particularmente aquellos relacionados a la solución pacífica de controversias, a la condena de la amenaza o del uso de la fuerza y la instrumentación plena de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

GEORGETOWN, 21 DE JULIO DE 2006